

Dear Sir / Madam,

INVITATION TO TENDER FOR THE SUPPLY OF
韓國首爾遊學團：「首爾創科、環保、倫理與宗教之旅」(Tender/2324/08)

You are invited to quote for the supply of the items as specified in the enclosed tender schedule. If you are not prepared to accept a partial order, please state this clearly on the tender schedule.

Your sealed tender, in duplicate should be clearly marked on the outside envelope: Tender for 韓國首爾遊學團：「首爾創科、環保、倫理與宗教之旅」(Tender/2324/08).

The envelope should be addressed to “S.K.H. TSOI KUNG PO SECONDARY SCHOOL, 101 Chung Hau Street, Homantin, Kowloon” and arrive not later than 12:00pm on 08th April 2024. Late tenders will not be accepted. Your tender will remain open for 90 days from the “Closing Date”, and you may consider your tender to be unsuccessful if no order is placed with you within these 90 days. You are requested to note that unless Part II of the tender form is completed, the tender will not be considered.

If you are unable or do not wish to quote, it would be appreciated if you would return the tender form with reason to the above address at your earliest convenience.

Tender will be accepted on an *‘overall’ / ~~‘group’~~ / ~~‘itemized’~~ basis.

Yours sincerely,
(Ms.) Lam Yuk Kei
Principal

Encl.

Please delete as appropriate

TENDER FORM FOR THE SUPPLY OF

韓國首爾遊學團：「首爾創科、環保、倫理與宗教之旅」 (Tender/2324/08)

Name and Address of School S.K.H. Tsoi Kung Po Secondary School
101 Chung Hau Street, Homantin, Kowloon

Tender Closing Date and Time 08th April 2024 12:00pm

PART I

The undersigned hereby offers to supply all or any part of the items described in the tender schedule attached with the delivery term quoted therein against the date of a firm order placed by the school at the price or the prices quoted in the tender schedule free of all other charges and in accordance with any drawings and/or specifications provided by the school. In so doing, the undersigned acknowledges that all items not otherwise specified shall be in accordance with British Standard specifications where such exist; tenders shall REMAIN OPEN FOR 90 DAYS after the Closing Date; and the school is not bound to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept all or any part of any tender within the period during which the tenders remain open. The undersigned also warrants that his Company's Business Registration and Employees' Compensation Insurance Policy are currently in force and that the items which his Company offers to supply do not to his knowledge infringe any patents.

PART II

RECONFIRMATION OF TENDER VALIDITY

With reference to Part I of this tender document, it is reconfirmed that the validity of tender offered by this company remains open for 90 days from 08th April 2024.

The undersigned also agrees to accept the fact that once the validity of tender is reconfirmed, the pre-printed clause specified in the Company's tender forms in regard to this nature shall NOT apply.

PART III

SAFEGUARDING NATIONAL SECURITY

The undersigned acknowledges that notwithstanding anything to the contrary in the tender documents, the school reserves the right to disqualify this company on the grounds that this company has engaged, is engaging, or is reasonably believed to have engaged or be engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or otherwise the exclusion is necessary in the interest of national security, or is necessary to protect the public interest of Hong Kong, public morals, public order or public safety.

The undersigned also acknowledges that the school may immediately terminate the contract upon the occurrence of any of the following events:

- (a) this company has engaged or is engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security;
- (b) the continued engagement of this company or the continued performance of the contract is contrary to the interest of national security; or
- (c) the school reasonably believes that any of the events mentioned above is about to occur.

Dated this _____ day of _____ 20 _____ .

Name (in block letters): _____

Signature _____ in the capacity of _____ .

(State official position, e.g. Director, Manager, Secretary, etc.)

Duly authorized to sign tenders for and on behalf of:

whose registered office is situated at _____

_____ Hong Kong.

Telephone No. _____ Fax No. _____

TENDER

(1) Item No.	(2) Description / Specification	(3) Quantity required	(4) Unit Rate	(5) Total Amount (HK\$)	(6) Delivery Offered
1	韓國首爾遊學團：「首爾創科、環保、倫理與宗教之旅」(Tender/2324/08) (Please refer to the attachment for more details)				

We / I understand that if we / I fail to supply the stores as offered in our / my tender upon accepting school's order, we are / I am prepared to pay the price difference to the school if such stores are obtained from elsewhere.

Company Chop

Name of Supplier : _____

Name and Signature of Person authorized to sign the Tender

Name (in block letters) : _____

Signature : _____

Date : _____

聖公會蔡功譜中學
韓國首爾遊學團：「首爾創科、環保、倫理與宗教之旅」
招標書
(2023-2024)

1. 日期：2024 年 6 月 26 日（星期三）至 6 月 30 日（星期日）（合共五日四夜）
2. 目的地：韓國首爾
3. 對象：本校中一級至中五級學生
4. 總人數：16-33 人（老師 2-3 人、學生 14-30 人）

（本校核數師建議，為了直接比較不同標書，團費可以不論人數，劃一金額；或者分別為以下三組總人數報價：16-24 人、25-27 人、28-33 人。）

5. 學習主題：考察首爾的創科（STEAM）、環境保育、倫理與宗教的發展，以及當地文化特色。
6. 學習目標：（首要目標）
 - (a) 培養 STEAM 的興趣和能力。
 - (b) 明白個人在環境保育的責任。
 - (c) 了解 STEAM 的知識在環境保育的應用。
 - (d) 認識基督教在首爾的發展。

（次要目標）

- (e) 比較香港和首爾的生活、飲食和文化的異同。

7. 建議學習地點：

- (a) 投標者可從專業角度，因應航班時間、住宿地點……等等因素，適當調動、更改或增減本校在以下 7. (c) 項所建議的學習地點和逗留時間，以策劃更有利於達成學習目標和照顧學生福祉的理想行程。
- (b) 如果學習地點有提供導賞員和／或導覽器材，請承辦機構盡量安排和負責相關預約。團費必須包括相關費用（如有）。

(c) 建議行程：

日期	時段	建議學習地點 (如有提供導賞，請代為預約。)	大約 遊覽時間	備註
第 1 天 6 月 26 日 (星期三)	下午	(1) 仁川松島 G Tower (29 樓天空庭園、 33 樓 IFEZ 宣傳館) 仁川市延壽區藝術中心大街 175 (松島洞 24-4)	1-2 小時	
		(2) 仁川松島中央公園 (三個碗、兔子島、梅花鹿園) 仁川市延壽區科技園路 196 號	1-2 小時	團費需包括： 機動的觀光遊覽船船票
	晚上	(3) 南山公園、南山首爾塔 (觀景台、VR 體驗宣傳館、OLED 多媒體藝術造型物) 中區三一大路 231 (藝場洞)	1-2 小時	團費需包括： 南山首爾塔觀景台門票 和相關門票
		(4) 便利店、超級市場或其他適合地方 (讓學生補充日用品)	30 分鐘	如位於下榻酒店附近，隨 團老師可帶領學生往返。 領隊和導遊可不用陪同， 提早休息。
第 2 天 6 月 27 日 (星期四)	上午	(1) 弘濟川散步路美術館 西大門區弘湍橋和弘南橋之間的一 段散步路	30 分鐘	
		(2) 梨花女子大學 (梨花浮雕牆、大講堂、梨花校園 複合園地 ECC) 西大門區大岬洞 11-1	1-2 小時	
	下午	(3) 西大門自然史博物館 西大門區延禧路 32 街 51 (延禧 洞)	1-2 小時	團費需包括：門票
		(4) D Museum 城東區往十里路 83-21	1-2 小時	團費需包括：門票
	晚上	(5) 盤浦大橋月光彩虹噴泉表演 瑞草區新盤浦路 11 街 40 (盤浦 洞)	1 小時	請安排適合觀賞地點。
		(6) 便利店、超級市場或其他適合地方 (讓學生補充日用品)	30 分鐘	如位於下榻酒店附近，隨 團老師可帶領學生往返。 領隊和導遊可不用陪同， 提早休息。

日期	時段	建議學習地點 (如有提供導賞，請代為預約。)	大約 遊覽時間	備註
第 3 天 6 月 28 日 (星期五)	上午	(1) 首爾聖公會座堂 中區世宗大路 21 街 15	30 分鐘	
		(2) SK 電信 ICT 未來體驗館 T.um 中區乙支路 65	1-2 小時	
	下午	(3) Coex Aquarium 水族館 江南區永東大路 513 Starfield COEX Mall 地下 1 樓	1-2 小時	團費需包括：門票
		(4) 星空圖書館 江南區永東大路 513 Starfield COEX Mall 中央廣場 B1-1 樓	1 小時	
	晚上	(5) 弘濟流緣 西大門區唯真購物中心地下 48-84	1 小時	
		(6) 首爾路 7017 空中花園步道 中區漢江大路 405 (蓬萊洞 2 街)	1 小時	
		(7) 便利店、超級市場或其他適合地方 (讓學生補充日用品)	30 分鐘	如位於下榻酒店附近，隨團老師可帶領學生往返。領隊和導遊可不用陪同，提早休息。
第 4 天 6 月 29 日 (星期六)	上午	(1) 首爾市民安全體驗館 廣津區陵洞路 238 (陵洞)	2-3 小時	
	下午	(2) 首爾能源夢想中心 麻浦區繒山路 14	1-2 小時	
		(3) 上岩數碼媒體城 (Digital Media City, DMC) : 宣傳展示館、數碼媒體街 麻浦區世界盃北路 366 號	1-2 小時	
	晚上	(4) 清溪川 清溪廣場一帶	1 小時	
		(5) 清溪川時光之旅市集 (或其他適合夜市)	1 小時	
		(6) 便利店、超級市場或其他適合地方 (讓學生補充日用品)	30 分鐘	如位於下榻酒店附近，隨團老師可帶領學生往返。領隊和導遊可不用陪同，提早休息。

日期	時段	建議學習地點 (如有提供導賞，請代為預約。)	大約 遊覽時間	備註
第 5 天 6 月 30 日 (星期日)	上午	(1) 首爾植物園 江西區麻谷東路 161	2-3 小時	團費需包括： 溫室和主題園區門票。
	下午	(2) Zoolung Zoolung 室內動物園 永登浦區永中路 15 Time Square 4 樓	1-2 小時	團費需包括： 門票、飼料包。
		(3) 傳統韓服穿著體驗	1-2 小時	團費需包括： 相關費用
		(4) 購買手信 (適合地點)	1 小時	如果時間緊迫，可刪掉。
		(5) 仁川國際機場第 2 航站樓的展望台	1 小時	如果時間緊迫，可刪掉。

8. 每人團費**必須**包括行程內**全部**團體活動費用 (簽證費用和個人消費除外)，詳情如下：

- (a) 由 貴機構所代理的、適合此團**所有**行程和活動的「個人綜合旅遊及醫療保險」的保險費。
(保障金額和保障範圍都必須足夠。保障項目最少包括：醫療保障、全球緊急救援服務、意外保障、個人責任保障、個人財物保障、延誤或取消行程。)
- (b) 香港和首爾的經濟客位來回直航飛機票。
(請盡量安排早機去，晚機返；本校接受去程和／或回程是凌晨機。)
- (c) 旅遊業議會印花稅、燃油附加費、港韓兩地的出入境稅項、旅客保安費、機場建設費、其他有關航空和機場稅項。(不包括行李超重費)
- (d) 韓國當地交通 (請包車：空調旅遊專車)。
- (e) 住宿費用： <i> 國際三星級酒店。① 請盡量避免選擇品流複雜的酒店和地區。
② 請盡量避免安排附近有晚間娛樂場所的酒店。
③ 請盡量安排不同性別的師生入住不同樓層。
(或建議其他處理異性學生住宿的適合方案。)
- <ii> 標準雙人房。① 每間客房提供兩張獨立床。
② 每間客房附設獨立浴室和洗手間。
③ 窗口足夠闊大，緊急時可作逃生或救援用途。
④ 有空氣調節。
⑤ 附設電源插座，可供電子產品充電。
⑥ 提供免費 Wi-Fi。
⑦ 電視**不能**收看成人節目和另行收費頻道。
⑧ 學生**不能**擅自使用另行收費的客房服務。

<iii> 標準單人房附加費 (如果相同性別老師出現單數情況)。

- (f) 全程早、午、晚三餐膳食。
- <i> 請提供當地特色菜餚，讓學生體驗地道飲食文化。
請安排團餐內最少**大部份**菜餚須要是**不辣**的。如有辣的菜餚，請安排微辣或少辣。
請照顧個別參加者因健康或宗教理由的特別飲食需要（例如：食物敏感、素食）。
- <ii> 如果安排師生自由用膳，該餐可以派發零用現金形式代替。若有相關安排，請列明所派發的金額（以當地貨幣為單位）。
- (g) 不論下榻酒店有否免費供應飲用水，請為每位參加者**每天**提供一瓶樽裝飲用水（最少 500 毫升），即是全程五天每人共有五瓶水。
- (h) 各學習地點門票、導賞團團費、導覽器材租用費，以及其他相關費用。
- (i) 領隊、導遊、旅遊專車司機、導賞員、與當地食宿、交通和團體活動有關的一切小費、服務費和行政費。
- (j) 設計及印製紙本學習材料（例如：學習檔案／學習歷程手冊／遊學日誌／功課冊／學生活動冊／學習評估表），使學生在考察過程中學習探索、思考和分析，加深體驗樂趣。
- (k) 在出發前一星期或更早，到本校舉行「出發前說明會」，詳述各項行程安排和注意事項，解答師生和家長提問，讓參加者作好出發前準備。
請即場提供紙本和／或電子版「出發前提要／注意事項」，給參加者參考。
- (l) 設計和製作遊學團橫額、團員掛頸名牌和行李牌。

9. 其他要求：

- (a) 此團**必須**受到「旅遊業議會賠償基金及緊急援助金」所保障。
- (b) 根據教育局指引，承辦機構**必須**確保領隊、導遊和旅遊專車司機，不曾干犯性罪行，以保障學生的福祉。
- (c) 請列明預防和處理危機措施／突發事件應變計劃。
（例如：怎樣處理學生傷病、旅遊警示、傳染性疫症、惡劣天氣、交通事故、航班延誤取消、出發當天本港停課、不可逆轉的天災或動亂破壞 ……）
- (d) 在當地**首次**乘搭交通工具（例如：旅遊專車）和入住酒店時，必須確保學生清楚安全逃生方法和路線。萬一發生意外（例如：類似 2016 年 7 月台灣桃園火燒遊覽車事件），確保學生懂得適合的應變方法。
在入住酒店**首晚**，盡量安排學生親身到達入住樓層的逃生門前。
- (e) 在各個學習地點，請盡量安排專業導賞員和／或適合導覽器材，向學生講解學習重點。導賞解說語言，首選粵語，次選普通話，第三選擇英語。如果並非以粵語進行解說，勞煩導遊和／或領隊盡量協助翻譯成粵語。
- (f) 其他有利學生學習、方便學生完成行程、讓學生得益的適合配套、支援、延伸活動。
（如有，請列明。）

- (g) 根據教育局指引，基於國家安全，容許學校取消供應商的資格和終止相關合約：
（以下是該指引的原文）

<i> 即使報價／招標文件中有任何相反的規定，學校保留以供應商曾經、正在或有理由相信供應商曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其供應商資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除有關供應商。

<ii> 若出現下列任何一種情況，學校可以立即終止合約：

- ① 承辦機構曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
- ② 繼續僱用承辦機構或繼續履行合約不利於國家安全；
- ③ 學校合理地認為上述任何一種情況即將出現。

10. 評審準則：

評審項目	比重	備註
(a) 行程規劃	20%	例如： 配合主題的活動／學習元素（質素比較數量更重要）、 專業意見（評論／改善本校所建議的行程……）、 善用時間（景點數目適中、節省往返學習地點的交通時間……）
(b) 學習配套和支援	20%	例如： 導賞安排（安排導賞員和／或導賞器材。質素和數量都重要）、 學習材料（質素比較數量更重要）
(c) 專業態度和安排	20%	例如： 隨團工作人員人數、安全應變措施、膳食、住宿、交通、保險、協助辦理簽證……。
(d) 團費	20%	價格合理， 不會 強迫購物和消費。 如果學生不打算在當地進行任何個人消費，不必兌換外幣也能夠順利完成整個行程。 （必需的團餐和團體活動，不需自費。 購買小食、紀念品和使用非必需的觀光和遊樂設施，可自費。）
(e) 專業經驗和口碑	20%	例如： 服務質素和口碑，比較辦團資歷和數量更重要。 （如有）過往為本校和／或友校舉辦遊學團的表現。

[除了 (e) 項之外，將會根據標書內容來進行評審 (a) 至 (d) 項。]